



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII**  
**Autoritate de stat autonomă**

---

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

**HOTĂRĂREA nr. 348**  
**din 04.05.2016**

Dosar nr: 711/2015

Petiția nr: 7683/07.12.2015

Potent: Active Watch

Reclamat: .....realizator al emisiunii „Lumea lui...”

Obiect: afirmații cu privire la minoritatea maghiară în cadrul emisiunii „Lumea lui...”  
de la postul B1TV din data de 01.12.2016

**I. Numele, domiciliul și sediul părților**

**I. 1. Numele și sediul petentului**

1.1.1. Asociația Active Watch, cu sediul în București, Calea Plevnei, nr. 98, Bl 10C, Sector 1, reprezentată de..., Coordonator al proiectului NetRangers împotriva intoleranței

**I. 2. Numele și sediul părții reclamate**

1.2.1. ....

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

2.1. Asociația petentă formulează sesizare cu privire la emisiunea Lumea lui .....difuzată de către postul de televiziune B1TV a fost difuzată la data de 01.12.2015. În emisiunea respectivă s-au făcut o serie de afirmații cu privire la minoritatea maghiară în ansamblu.

*E tot un fel de ISIS și ăsta numai că de mai mică amploare pentru că fiecare e cu rasa lui. Maghiarul este extremist în totalitatea lui. Nu poate să spună un maghiar că nu are în gena lui chestia asta. Dacă i se activează gena, maghiarul este extremist. A se vedea relațiile pe care le au cu toate țările frontaliere, mai puțin cu Austria pentru că acolo știm care sunt motivele.*

*Deci este un extremist notoriu, la fel ca musulmanul. Maghiarii sunt cu toții la fel. Ați văzut cum îi tratează pe europeni, care este poziția Ungariei față de Uniunea Europeană. Sigur, nu sunt la fel de curajoși, au o doză de lașitate. Ei nu sunt cei mai curajoși dintre cetățeni.*

### III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare (în continuare O.G. nr. 137/2000), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile au fost citate pentru data de 09.02.2016 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării.

3.3. La audierile din data 09.02.2016 părțile au fost absente.

3.4. Procedura legal îndeplinită.

### IV. Susținerile părților

#### 4.1. Susținerile petentei

4.1.1. Petenta sesizează cu privire la afirmațiile făcute de către partea reclamată, în cadrul emisiunii realizate de acesta la postul B1.TV în data de 01.12.2015, ora 23.

4.1.2. În cadrul emisiunii sus-menționate, partea reclamată, a luat în discuție știrile cu privire la tentativa de atentat terorist deșucata la Târgu Secuiesc. În cadrul emisiunii, realizatorul a făcut o serie de afirmații cu privire la minoritatea maghiara în ansamblu. *E tot un fel de ISIS și asta numai că de mai mică amploare pentru că fiecare e cu rasa lui. Maghiarul este extremist în totalitatea lui. Nu poate să spună un maghiar că nu are în gena lui chestia asta. Dacă i se activează gena, maghiarul este extremist A se vedea relațiile pe care le au cu toate țările frontaliere, mai puțin cu Austria pentru că acolo știm care sunt motivele. Deci este un extremist notoriu, la fel ca musulmanul. Maghiarii sunt cu toții la fel. Ați văzut cum îi tratează pe europeni, care este poziția Ungariei față de Uniunea Europeană. Sigur, nu sunt la fel de curajoși, au o doză de lașitate. Ei nu sunt cei mal curajoși dintre cetățeni.*

4.1.3. Petenta apreciază că articolul în cauza încalcă prevederile art. 2, alin. 4 din OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare.

4.1.4. Petenta mai arată faptul că în cursul emisiunii, minoritatea maghiară a fost prezentată ca fiind un veritabil pericol atât la adresa etnicilor români, cât și la adresa statului roman în general. Se poate înțelege din modul în care a fost zugrăvită minoritatea maghiară de către realizatorul acesteia că toți maghiarii din România ar nutri sentimente de ură față de români și că intenționează să comită crime atentate teroriste împotriva statului roman. Acest lucru ar reprezenta o generalizare și consideră, că realizatorul emisiunii supune întreaga minoritate maghiară unul tratament injust și degradant.

4.1.5. Tema principală de discuție a fragmentului de emisiune incriminat, este legată tentativa de atentat terorist deșucata de către autoritățile romane. Petenta își întemeiază sesizarea în baza art.22 alin.1 din OG 137/2000 cu modificările ulterioare.

4.1.6. Emisiunea poate fi vizionată urmând [http://inregistrari.b1.ro/view-01\\_Dec-2015-lumea\\_lui\\_banciu-85.html](http://inregistrari.b1.ro/view-01_Dec-2015-lumea_lui_banciu-85.html)

### Susținerile părții reclamate

### V. Motivele de fapt și de drept

5.1. În fapt, Colegiul director este chemat să se pronunțe asupra unor declarații cu caracter discriminatoriu în cadrul emisiunii „Lumea lui...” din data de 01.12.2015 difuzată la postul B1TV.

5.2. **În drept**, în soluționarea prezentei sesizări, apreciem că sunt incidente următoarele texte de lege:

- art. 10 și art. 14 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului și Libertăților Fundamentale;
- art. 1 alin. (3), art. 16, art. 29 și art. 30 din Constituția României, revizuită în 2003;
- art. 2 alin. (1) și art. 15 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare (în continuare O.G. 137/2000).

5.3. Colegiul director este chemat să se pronunțe asupra raportului dintre libertatea de exprimare și dreptul la demnitatea persoanei, interzicerea discriminării raportată la declarațiile părții reclamate. Analiza urmărește să stabilească dacă în acest caz s-a depășit limita libertății de exprimare și, în consecință, se impune o ingerință a statului prin aplicarea unei măsuri proporționale cu scopul urmărit.

5.4. Potrivit jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, pentru a fi acceptată o ingerință în dreptul de exprimare, aceasta trebuie

- **să fie prevăzută de lege** (care la rândul ei trebuie să îndeplinească anumite calități: să fie previzibilă și accesibilă),
- **să urmărească un scop legitim,**
- **să fie necesară într-o societate democratică și**
- **să fie proporțională cu scopul urmărit** (Corneliu Bârsan, *Convenția europeană a drepturilor omului*, vol. I. Ed. C.H. Beck, București, 2005, p. 769-801).

**Ingerința să fie prevăzută de lege**

5.5. **Prima cerință**, cea a **existenței unei prevederi legale**, care să reglementeze ingerința statului în exercitarea dreptului libertății de exprimare este îndeplinită de art. 2 alin. (1) coroborat cu art. 15 din O.G. 137/2000. Totuși, apreciem că aceste texte de lege trebuie coroborate cu art. 2. alin. (8) din O.G. 137/2000 potrivit căruia „prevederile ordonanței nu pot fi interpretate în sensul restrângerii dreptului la libera exprimare, a dreptului la opinie și a dreptului la informație”. Apreciem că **ambele texte normative sunt previzibile și accesibile**, deși protejează o valoare fundamentală într-o societate democratică și sunt noțiuni care au și un caracter abstract.

**Ingerința să urmărească un scop legitim**

5.6. Raportat la **scopul legitim urmărit** prin posibila ingerință a statului în libertatea de exprimare, se urmărește protejarea demnității umane a tuturor cetățenilor din România, indiferent de etnia și religia acestora.

Protecția demnității unei persoane aparținând unui grup etnic ori a unei anumite religii, constituie un scop legitim într-o societate democratică. Pentru a se produce o atingere, încălcare a demnității umane, ca drept constituțional protejat, declarațiile, obiect al prezentei petiții, ar trebui să întrunească elementele:

- un comportament manifestat în public, având caracter de propagandă sau de instigare la ură pe criteriul etnic și religios,
- or, un comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare îndreptate împotriva unui grup de persoane legat de apartenența la un grup etnic și religios – astfel cum prevede art. 15 din O.G. 137/2000, republicată.

5.7. **Colegiul director constată că primele două condiții** (să existe o prevedere legală și să se urmărească un scop legitim) **pentru a fi acceptată o ingerință a statului sunt îndeplinite.**

### **Necesitatea ingerinței**

5.8. **Rămâne de competența Colegiului director să stabilească dacă interferența în libertatea de exprimare „este necesară într-o societate democratică”.**

5.9. În acest demers, Colegiul director analizează dacă există motive „relevante și suficiente” care să justifice ingerința în libertatea de exprimare din perspectiva unei „nevoi imperioase” („pressing social need”).

5.10. Identificarea unei „nevoi imperioase”, respectiv necesitatea oricărei restricții privitoare la exercițiul libertății de exprimare trebuie să fie stabilită într-o manieră convingătoare, **iar autorității naționale îi revine atributul evaluării existenței unei “nevoi imperioase” susceptibile de o anumită marjă de apreciere** (Corneliu Bârsan, Convenția Europeană a drepturilor omului, Comentariu pe articole, Vol. I., Ed. All Beck, București, 2005, pag. 801.)

5.11. În conformitate cu principiul subsidiarității, statele membre dispun de o „margine de apreciere” în stabilirea limitării libertății de exprimare. Autoritățile statelor membre au un contact direct și permanent cu realitățile sociale și sunt primele care se pronunță asupra existenței unei „nevoi sociale presante”. Marginea de apreciere se va stabili potrivit standardelor minime ale CEDO. (vezi Handyside v. United Kingdom par. 48 și par. 49).

### **Elemente luate în considerare la stabilirea necesității ingerinței statului în libertatea de exprimare**

5.12. În scopul de a determina dacă respectivele declarații, obiect al prezentei sesizări, constituie element de incitare la ură națională și religioasă, Colegiul director va examina: **obiectivul urmărit de partea reclamată, contextul în care a avut loc, conținutul comentariilor, unde au fost postate comentariile.**

#### ***Obiectivul urmărit***

5.13. Obiectivul urmărit este important: a dori acesta să disemineze opinii legate de etnia sau naționalitate ori a urmărit doar informarea publicului asupra unui subiect de interes public (vezi Jersild c. Danemarca). În acest punct, Colegiul director nu analizează intenția de a discrimina, acest aspect nu are relevanță în stabilirea unei fapte de discriminare.

5.14. Colegiul director apreciază că, în speță, afirmațiile părții reclamate nu au avut rolul de a informa publicul.

#### ***Contextul în care a avut loc***

5.15. Afirmațiile au fost făcute de către partea reclamată la data de 01.12.2012 în contextul reținerii lui....., fiind acuzat că ar fi intenționat să confecționeze un dispozitiv exploziv improvizat, pe care să-l detoneze în public, marți, la manifestările de Ziua Națională organizate la Târgu Secuiesc, pe parcursul desfășurării manifestației prilejuite de sărbătorirea zilei de 1 Decembrie.

#### ***Conținutul declarațiilor***

5.16. *E tot un fel de ISIS și asta numai că de mai mică amploare pentru că fiecare e cu rasa lui. Maghiarul este extremist în totalitatea lui. Nu poate să spună un maghiar că nu are în gena lui chestia asta. Dacă i se activează gena, maghiarul este extremist. A*

se vedea relațiile pe care le au cu toate țările frontaliere, mai puțin cu Austria pentru că acolo știm care sunt motivele.

*Deci este un extremist notoriu, la fel ca musulmanul. Maghiarii sunt cu toții la fel. Ați văzut cum îi tratează pe europeni, care este poziția Ungariei față de Uniunea Europeană. Sigur, nu sunt la fel de curajoși, au o doză de lașitate. Ei nu sunt cei mai curajoși dintre cetățeni.*

### **Unde au fost postate comentariile respective**

5.17. Petenta sesizează faptul că afirmațiile părții reclamante au avut loc în spațiul public, în cadrul emisiunii „Lumea lui...” la postul de televiziune B1TV

5.18. Având în vedere faptul că afirmațiile respective au avut loc în cadrul unei emisiuni de televiziune acestea au avut un caracter public.

5.19. Impactul public al respectivului declarații este unul semnificativ

### **Concluzii**

5.20. Colegiul director reiterează faptul că libertatea de exprimare constituie valoarea fundamentală a unei societăți democratice și pluraliste. Din această perspectivă, libertatea de exprimare are un rol substanțial în rândul drepturilor fundamentale cuprinse în Constituție și constituie trunchiul comun pentru exercitarea drepturilor fundamentale din sfera comunicării. În această sferă se includ: dreptul la libertatea presei, dreptul la libera exprimare a creațiilor artistice sau cele din zona literaturii, libertatea de predare a științei și libertatea creației. De asemenea, de acest trunchi comun se leagă și libertatea conștiinței, a religiei și libertatea de întrunire. Acest grup de drepturi asigură participarea avizată a cetățeanului la procesele sociale și politice. **Exprimarea liberă a opiniilor și credințelor, chiar și a celor nepopulare sau atipice, reprezintă condiția fundamentală a existenței unei societăți vii și capabilă de dezvoltare.**

5.21. În nenumăratele decizii asupra libertății de exprimare, Curtea Europeană a Drepturilor Omului a arătat că acest drept „**acoperă nu numai informațiile și ideile primite favorabil sau cu indiferență ori considerate inofensive, dar și acele care șochează sau deranjează. Acestea sunt cerințele pluralismului, toleranței, spiritului deschis, fără de care nu există societate democratică.** (CEDO, Lingens c. Austriei,).

5.22. Curtea Europeană a Drepturilor Omului a statuat, într-o formulă care este preluată aproape ca o clauză de stil în toată jurisprudența sa subsecventă în materie, că **“libertatea de exprimare, garantată de art.10 parag.1, constituie unul din fundamentele esențiale ale unei societăți democratice și una din condițiile primordiale ale progresului societății și împlinirilor personale. Subiect al paragrafului 2 al Articolului 10, Libertatea de expresie include „nu numai informațiile și ideile primite favorabil sau cu indiferență [de opinia publică] ori considerate inofensive, dar și pe acelea care offensează, șochează sau deranjează. Acestea sunt cerințele pluralismului, toleranței și spiritului deschis, fără de care nu există societate democratică.”** (CEDO, între altele, Lingens vs. Austria, Oberschlick vs. Austria, Sunday Times vs. U.K., Observer și Guardian vs. U.K., Castells vs. Spania, Thorgeirson vs. Islanda, Jersild vs. Danemarca, Goodwin vs. U.K., De Haes și Gijels vs. Belgia, Dalban vs. România).

5.23. În acest sens, “Presa joacă un rol esențial într-o societate democratică. **Deși nu trebuie să depășească, între alte limite, și pe aceea a protecției reputației altora, este de datoria presei să transmită informații și idei cu privire la toate**

**chestiunile de interes public.** (CEDO, 26 noiembrie 2001, cauza Observer și Guardian c. Regatul Unit, cauza Bladet Tromso și Stensaas c. Norvegia, cauza Von Hannover c. Germaniei).

5.24. Curtea Europeană a Drepturilor Omului a fundamentat necesitatea protejării libertății de exprimare în primul rând pe valoarea pe care acesta o reprezintă ca mijloc pentru a asigura buna funcționare a unei societăți democratice. De aici decurge poziția privilegiată acordată liberei discutări a chestiunilor de interes general, și în particular libertății presei, atunci când aceasta intră în conflict cu alte valori pe care statul le poate în mod legitim apăra.

**5.25. În speța de față se impune interferența statului în limitarea libertății de exprimare, partea reclamată generalizând, culpabilizând colectiv pentru faptele săvârșite de câteva persoane.**

5.26. Trebuie avute în vedere stereotipurile, atât cele pozitive, cât și cele negative, atât de către societate în general, cât și de jurnaliști, rolul acestora fiind deosebit de important în formarea unei societăți care își respectă toți semenii săi, fără niciun fel de deosebire.

5.27. Libertatea de exprimare este un drept recunoscut de societate, Curtea Europeană a Drepturilor Omului statuând deseori, pe baza jurisprudenței sale bine stabilite, că presa joacă un rol esențial într-o societate democratică, dar ea nu trebuie să încalce anumite limite care țin în plus de protecția reputației și drepturilor celorlalți.

5.28. Garanția oferită jurnaliștilor de art. 10 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, după cum a subliniat Curtea Europeană a Drepturilor Omului prin jurisprudența sa (a se vedea cauza Stângu și Scutelnicu împotriva României, par. 49 și 51), este subordonată condiției ca cei în cauză să acționeze cu bună credință, în sensul de a furniza informații exacte și demne de credit, cu respectarea deontologiei jurnalistice.

5.29. Exprimările folosite creează o atmosferă ostilă, fiind încălcat dreptul la demnitate. **Corelația făcută de către partea reclamată, dintre genetică și etnie reprezintă o formă de ideologie fascistă, totalitară.**

5.30. Potrivit art. 15 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare „Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist - șovină, de instigare la ură rasială sau națională ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia”.

5.31. În doctrina de specialitate privitoare la dreptul la opinie și exprimare, precum și exercitarea acestuia, se remarcă, sub acest aspect, că Pactul internațional privitor la drepturile civile și politice (publicat în Colecția de Legi și Decrete IV/1974) prin art. 19 alin. 3 stabilește că „exercițiul libertății de exprimare comportă îndatoriri speciale și responsabilități speciale și că poate fi supusă anumitor restricții care trebuie să fie expres stabilite prin lege și sunt necesare: respectul drepturilor sau reputației altora; salvagărdării siguranței naționale, ordinii publice, sănătății sau moralității publice”.

5.32. Convenția Europeană a Drepturilor Omului, ratificată de România prin Legea nr. 30 din 18 mai 1994, prevede în art.10 că: “orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare” și precizează în mod expres limitele acestui drept în alineatul 2

al aceluiași articol: “exercitarea acestor libertăți, (n.n. libertatea de exprimare, de opinie și libertatea de a primi sau de a comunica informații ori idei) ce comportă îndatoriri și responsabilități, poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau sancțiuni prevăzute de lege, care constituie măsuri necesare, într-o societate democratică, pentru (...) protecția reputației sau a drepturilor altora.”

5.33. Colegiul director reține faptul că afirmațiile părții reclamante au un caracter discriminatoriu, potrivit art. 2 alin. 1 coroborat cu art. 15 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, constatând astfel săvârșirea unei fapte de discriminare.

5.34. Raportat la fapta de discriminare constatată, Colegiul director dispune sancționarea cu amendă contravențională în cuantum de 3000 lei a părții reclamante.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20. alin.2, din O.G.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu, pe criteriul naționalității, potrivit art. 2 alin. 1 și precum și al art. 15 din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată (unanimitate de voturi),
2. Sancționarea reclamantului cu amendă contravențională în valoare de 5000 lei, pentru faptele prevăzute la art. 2 alin. 1 și al art. 15 ale O.G. 137/2000, republicată, conform art. 26 alin. 1 al **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, (8 voturi pentru, 1 vot împotriva);
3. o copie a hotărârii se va comunica părților

#### **VI. Modalitatea de plată a amenzii:**

Partea reclamantă, Fundația Culturală Sarmisegetuza, înregistrată în Registrul Național ONG al Ministerului Justiției sub nr. 426/B/1998, având sediul în Cluj-Napoca, str. Clăbucet, nr. 4/A, ap. 4, Județul Cluj, reprezentată legal de către... director editor „Napoca News”, va achita amenda la Administrația Finanțelor Publice a Municipiului Cluj-Napoca cu sediul în Cluj-Napoca, Piața Avram Iancu nr. 19, Județul Cluj. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar).

#### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

#### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință:**

**ASZTALOS CSABA FERENC – Membru**

**BERTZI THEODORA – Membru**

**DINCĂ ILIE – Membru**

**GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru**

**HALLER ISTVÁN – Membru**

**LAZĂR MARIA – Membru**

**MANOLE PETRE-FLORIN – Membru**

Data redactării: 09.05.2016

Hotărâre redactată de: T.B. și R.B.

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Verificat SCSRP